

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE
BOVINE SPECIES FOR IMPORT TO REPUBLIC OF TURKEY
FROM COUNTRIES EXCEPT MEMBER STATES OF EUROPEAN UNION

AVRUPA TOPLULUĞU ÜYE ÜLKELER DIŞINDAKİ ÜLKELERDEN TÜRKİYE
CUMHURİYETİNE SIĞIR CİNSİ EVCİL HAYVANLARIN
SEMENİİTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

I.1. Consignor (name and full address)/ Gönderenin adı ve adresi:			I.2. Certificate number/ Sertifika numarası:	
			I.3. Central Competent Authority/Merkezi Yetkili Makam: United States Department of Agriculture, APHIS, VS	
			I.4. Local Competent Authority/Yerel Yetkili Makam:	
I.5. Consignee (name and full address)/ Alıcının adı ve adresi:				
I.6. Country of origin/ Menşe Ülke:	I.7. Region of origin/ Menşe Bölge:	I.8. Exporting Country/ İhracatçı Ülke:	I.9. Place of Loading/ Yükleme Yeri:	I.10. Country of destination/ Varış Ülkesi:
United States		US		TURKEY/ TÜRKİYE
I.11. Semen centre(s) /Semen merkezi(leri) Name and Address İsim ve Adresi			I.12. Place of destination/Varış Yeri: Name and Address/İsim ve Adresi :	
Approval number given EU AB tarafından verilmiş Onay no				
I.13. Means of transport(1)/Nakliye şekli(1): Aeroplane/Uçak <input checked="" type="checkbox"/> Ship/Gemi <input type="checkbox"/> Railway wagon/Tren <input type="checkbox"/> Road vehicle/Karayolu <input type="checkbox"/> Other/Diğer <input type="checkbox"/> Identification of means of transport/Taşıt Numarası :			I.14. Description of commodity/Mal Tanımı: Frozen Bovine Semen	
I.16. Commodity code (HS code) /Mal kodu (HS kodu): 051110			I.15. Quantity/Miktar:	
			I.17. Number of packages/Ambalaj sayısı:	
I.18. Identification of container/Seal number/Konteyner kimliği/Mühür no:				

I.19. Identification of the animals/products (frozen) / Hayvanlar/ürünlerin(dondurulmuş) tanımı				
Species Cins	(Scientific Name) (Bilimsel adı)	Identification Mark / Belirleyici işaretler ⁽²⁾	Quantity of doses / Doz miktarları	Approval number of the centre of origin /
Bovine	(Bos Taurus)			

II. Health information/Sağlık bilgileri

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that: / **Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, aşağıdaki bilgileri onaylarım:**

II.1. The United States was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period/**Yukarıda belirtilen ülkede semenin ihracat amaçlı toplanmasından önceki 12 ay öncesinden sevkiyat tarihine kadar olan süre içinde sığır vebası ve şap hastalığı görülmemiştir ve anılan süre içinde sözkonusu hastalıklara karşı aşı yapılmamıştır.**

II.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored/ **Semenin ihracat amaçlı toplandığı veya depolandığı yer:**

II.2.a. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC/ **88/407/EEC Direktifinin Ek A, Kısım I şartlarına uygundur;**

II.2.b. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC/ **88/407/EEC Direktifinin Ek A, Kısım II şartlarına uygun olarak işletilmekte ve denetlenmektedir;**

II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch) / **İhrac edilecek olan semenin alındığı merkezde semenin alınma tarihinden önceki 30 günlük süre ile alınma sonrasındaki 30 gün süresince (taze semen durumunda sevkiyat zamanına kadar) herhangi bir kuduz, tüberküloz, brüselosis, antraks ve contagious bovine pleuropneumonia tespit edilmemiştir.**

II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre/ **Semen toplama merkezinde bulunan sığır cinsi hayvanlar:**

II.4.a. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC/ **88/407/EEC Direktifinin Ek B, Kısım I paragraf 1(b) ve (c) şartlarını karşılayan sürülerden gelmiş ve/veya doğmuştur.**

II.4.b. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period/**Karantina izolasyonu öncesindeki 28 günlük süre içinde 88/407/EEC Direktifinin Ek B Kısım I paragraf 1(d)'de belirtilen testlere tabi tutulmuştur.**

II.4.c. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC/ **88/407/EEC Direktifinin Ek B Kısım I paragraf 1(e)'de belirtilen karantina izolasyon ve test şartlarını karşılamıştır.**

II.4.d. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC/ **88/407/EEC Direktifinin Ek B Kısım II'de belirtilen rutin testlerden senede en az bir kez geçmiştir.**

II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which: / **İhrac edilecek olan semenin alındığı donör boğalar :**

II.5.a. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;/ **88/407/EEC Direktifinin Ek C'sinde belirtilen şartları karşılamaktadır;**

II.5.b. either/ ya

were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export ⁽¹⁾ / **ihracat amaçlı olarak semenin alınmasından önceki altı ay içinde ihracat ülkesinde bulunmuştur ⁽¹⁾ .**

or / veya

were imported from after spending less than six months in the exporting country and the time of import satisfied the animal health conditions laid down Directive 88 / 407 /EEC applying to donors the semen which is intended for export ⁽¹⁾ / **İhracatçı ülkede 6 aydan az sürece kalmış ve 'den ithal edilmiştir ve ithalat anında, ihrac edilecek amaçlı semenlerin elde edildiği donörlere uygulanan sağlık şartları 88/407/EEC Direktifindeki sağlık şartlarını karşılamıştır ⁽¹⁾;**

II.5.c. either/ ya

fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ⁽¹⁾ / **Bulunduđu ülke veya bölgenin durumuna bağlı olarak OIE'nin Kara Hayvanları Sağlık Kodunun Bluetongue Bölümü'nde belirtilen sığır semenine ilişkin ithalat şartlarını karşılamaktadır** ⁽¹⁾ ;

or/ veya

..... (exporting country) has been free from bluetongue disease during the 6 months immediately prior to collection of the semen for export and during 6 months before its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period ⁽¹⁾ /**(ihracatçı ülke) semenin toplanma tarihinden ve sevkinden önceki 6 ay boyunca Mavidil'den aridir ve bu period içinde bu hastalığa karşı aşılanmamıştır** ⁽¹⁾.

II.5.d. either/ ya

were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: EHD 1 EHD 2; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽³⁾ and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen ⁽¹⁾ / **Aşağıda belirtilen epizootik hemorajik hastalıkların (EHD) aşağıdaki serotiplerinin mevcut olduğu ihracat ülkesinde bulunmuş olup: EHD1 EHD 2; 12 aydan uzun aralıklı olmamak üzere yukarıda anılan tüm EHD serotipleri için agar-jel immüno-difüzyon testine ⁽³⁾ ve virüs nötralizasyon testine, semenin toplanmasından önce ve toplandıktan en erken 21. günde alınan kan örnekleri, onaylı laboratuarda teste tabii tutuldu ve negatif olduğu tespit edildi** ⁽¹⁾ .

or/ veya

were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist : ; and tested negative, prior to entry and at six -monthly intervals , to an agar -gel immuno-diffusion test ⁽³⁾ and a virus neutralisation test for all above -listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory ⁽¹⁾ / **Aşağıda belirtilen epizootik hemorajik hastalıkların (EHD) aşağıdaki serotiplerinin mevcut olduğu ihracat ülkesinde bulunmuş olup:; giriş öncesinde ve altı aylık aralarla tüm EHD serotipleri için onaylı laboratuarlarda agar-jel immüno-difüzyon testine ⁽³⁾ ve virüs nötralizasyon testine tabii tutulmuş ve negatif sonuç elde edilmiştir** ⁽¹⁾ .

or/ veya

..... (exporting country) has been free from epizootic hemorrhagic disease during the 6 months immediately prior to collection of the semen for export and during 6 months before its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period ⁽¹⁾ /**(ihracatçı ülke) semenin toplanma tarihinden ve sevkinden önceki 6 ay boyunca epizootic haemorrhagic disease'den aridir ve bu period içinde bu hastalığa karşı aşılanmamıştır** ⁽¹⁾.

II.5.e. either/ ya

tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralization test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen ⁽¹⁾ / **Onaylı laboratuarda , semenin toplanmas ndan önce ve toplandıktan en erken 21 . günde alınan kan örnekleri üzerinde Akabane virüsü için 12 aydan az olmayan aralıkla iki durumda yapılan testin sonucu negatif çıkmıştır** ⁽¹⁾;

or/ veya

The United States (exporting country) has been free from Akabane virus at least 6 months immediately prior to collection of the semen and prior to its date of dispatch ⁽¹⁾ / **United States (ihracatçı ülke) semenin toplanma tarihinden ve sevkinden önceki 6 ay boyunca Akabane Virüsünden aridir** ⁽¹⁾ .

II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country/ **İhraç edilecek semen ihracat ülkesinin yetkili ulusal makamları tarafından merkezin yetkili kılındığı tarihten sonra toplanmıştır.**

II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC/ **İhraç edilecek semen 88/407/EEC direktifi şartlarına uygun şartlar altında işlenmiş, depolanmış ve nakledilmiştir.**

Notes/Açıklamalar

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
İthalatçı için açıklama: bu belge yalnız veterinerlik amaçlı olup, sınır denetim noktalarına ulaşana kadar sevkiyat ile birlikte bulundurulmalıdır.

- (1) Delete as necessary/**gerekli bölümler çıkarılacaktır.**
(2) Box reference No 1.19 /**Kısım 1'deki Kutu referans No. 1.19**

Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection/ Kimlik işareti: donör hayvanların kimliğiyle ve toplanma tarihiyle uyumlu olmalıdır.
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference No 1.11./ **Menşe merkezin onay numarası: Referans no. 11'den farklı olduğunda doldurulacaktır.**

- (3) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. / **Kara Hayvanları için Diagnostik Test ve Aşılar Kılavuzunun Bluetongue Bölümünde tanımlanan EHD virüsü diagnostik testleri standartları.**

This certificate must: **Bu belge;**

- (a) be drawn up in official language of the country of destination and of the exporting country/ **Variş ülkesinin ve ihracatçı ülkenin asgari bir resmi dilinde düzenlenmiş olmalı**
(b) be made, out to a single consignee/**tek sevkiyat için düzenlenmeli;**
(c) accompany the semen in the original /**Orijinal olarak semen ile birlikte gönderilmelidir.**

Official veterinarian/**Resmi Veteriner**

Name (in Capital)/ **İsim (Büyük harfle)**

Date/**Tarih:**

Title/ **Ünvan**

Signature/ **İmza:**

Official veterinarian/**Resmi Veteriner**

Name (in Capital)/ **İsim (Büyük harfle)**

Date/**Tarih:**

Title/ **Ünvan**

Signature/ **İmza:**

